

به نام خدا

بوی سیب

The Scent of an apple

مهناز چالاکی

۱۳۸۴

چالاکي، مهناز

بوی سیمب / The scent of an apple / مهناز چالاکي، ترجمه لشعار حامد حسینی وقار. --

تهران: حسام، ۱۳۸۴.

۹۵ هن: ۱۷۷۱۱ س.م.

ISBN: 964-6850-34-0 ریال ۱۶۰۰۰

فارسی - انگلیسی.

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

۱. شعر فارسی -- قرن ۱۳ -- ترجمه شده به انگلیسی، ۲. شعر انگلیسی -- قرن ۲۰ م -- ترجمه

شده از فارسی، الف. حسینی وقار، حامد، مترجم، ب. عنوان.

۸۷/۱/۶۲

PIR ۸۰۱۶ / الف

۱۳۸۴

کتابخانه ملی ایران

م ۸۴۰۱۰۳۳۹



بوی سیمب

سراینده: مهناز چالاکي

Poems by Mahnaz Chalaki

ترجمه اشعار: حامد حسینی وقار

Translator: Hamed Hosseini Vaghar

نوبت چاپ: اول

تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه

حروفچینی متن: پروانه طاهری

شابک: ISBN: 964-6850-34-0 ۹۶۴-۶۸۵-۳۴-۰

قیمت: ۱۶۰۰ تومان

انتشارات حسام: خیابان لبافی نژاد، نرسیده به جمالزاده،

شماره ۲۹۶، طبقه اول، تلفن: ۶۶۹۴۹۷۹۷

«کلیه حقوق مادی و معنوی برای سراینده اثر محفوظ است و هرگونه استفاده

منوط به اجازه کتبی از ایشان است.»

فهرست

۸	■ انتظار
۱۰	■ صداکن مرا
۱۶	■ می‌میرد شب
۲۰	■ پیوند
۲۲	■ بوی سیب
۲۴	■ به جای من
۲۶	■ دنیای تو
۲۸	■ بنواز، مرد جوان
۴۰	■ مرگ
۴۲	■ چهارشنبه سپید
۴۶	■ آواز دریا
۵۰	■ به تو می‌اندیشم
۵۶	■ چشم حسرت
۵۸	■ من و تنهایی
۶۰	■ یادگاری
۶۲	■ درانتظار دیدارت
۶۴	■ میوهٔ امید
۶۸	■ اضطراب عشق

۷۰	زبان بوسه	۷۰
۷۲	دو بیتی نگاهت	۷۲
۷۴	دیگر تنها نیستم	۷۴
۷۸	حضور کاکتوس	۷۸
۸۲	حقیقت کاکتوس	۸۲
۸۴	پیشانی کاکتوس	۸۴
۸۶	ذهن کاکتوس	۸۶
۹۰	کنار کاکتوس	۹۰
۹۲	حسرت پرواز	۹۲

■ Waiting	9
■ Call me	11
■ The Night dies	17
■ The Tie	21
■ The Scent of an apple	23
■ Instead of me	25
■ Your world	27
■ Play it, youngman	29
■ The Death	41

■ The Candid Wendnesday	43
■ The Chant of the sea	47
■ I think about you.....	51
■ The Gaze of wistfulness.....	57
■ Loneliness and I.....	59
■ Memento	61
■ Expecting your rendezvous	63
■ The Fruit of hope	65
■ The Love anxiety	69
■ The Word of kiss.....	71
■ The Couplets of your eyes.....	73
■ I am not alone anymore.....	75
■ The Presence of the Cactus.....	79
■ The reality of Cactus.....	83
■ Forehead of the Cactus	85
■ The mind of Cactus.....	87
■ Beside the Cactus	91
■ Yearning for flight.....	93